

beurer
medical

FT 78

RO Termometru pentru ureche
Instrucțiuni de utilizare



CE 0483



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, păstrați-le pentru consultarea ulterioară, puneți-le și la dispoziție altor utilizatori și respectați indicațiile.

Conținut

1. Explicația simbolurilor	3
2. Utilizarea conform destinației	3
3. Atenționări și Siguranță.....	4
4. Descrierea aparatului.....	5
5. Punerea în funcțiune	5
6. Setări.....	6
6.1 Activarea și dezactivarea semnalelor acustice.....	6
6.2 Comutați unitatea de temperatură (Celsius °C -> Fahrenheit °F)	6
6.3 Funcție de memorare.....	6
7. Măsurare	6
8. Schimbarea bateriilor.....	7
9. Curățarea/Depozitarea.....	8
10. Eliminarea ca deșeu.....	8
11. Ce fac în cazul în care apar mesaje de eroare	8
12. Date tehnice.....	9

Stimată clientă, stimate client,

Ne bucurăm că ați ales un produs din gama noastră. Marca noastră simbolizează produse de calitate superioară, testate în detaliu, din domeniile căldură, terapie, tensiune/diagnosticare, greutate, masaj și aer. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și să respectați indicațiile.

Cu deosebită considerație,
Echipa dumneavoastră Beurer









Pachet de livrare




Verificați pachetul de livrare pentru a vă asigura că starea cutiei este ireproșabilă și că pachetul este complet. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriile nu prezintă defecțiuni vizibile și că sunt îndepărtate toate materialele de ambalare. În cazul în care aveți îndoieli, nu utilizați aparatul și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau serviciului pentru clienți.

- 1 x Termometru pentru ureche
- 1 x Baterie 3V (CR2032)
- 6 x Capace de protecție
- 1 x Exemplar din prezentele instrucțiuni de utilizare

1. Explicația simbolurilor

Următoarele simboluri apar în aceste instrucțiuni de utilizare și pe aparat:

	AVERTIZARE Indicație de avertizare privind pericolele de rănire sau pericolele pentru sănătatea dumneavoastră.
	ATENȚIE Indicație de siguranță privind posibile defecțiuni ale aparatului/accesoriilor.
	Indicație Indicație privind informații importante.
	Țineți cont de instrucțiunile de utilizare
	Element de utilizare tip BF
	Eliminare în conformitate cu prevederile Directivei CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice.
Storage/Transport 	Temperatură de depozitare și transport și umiditate a aerului la transport admise
Operating 	Umiditate a aerului și temperatură de funcționare admise
SN	Număr serie

	Simbolul CE atestă conformitatea cu cerințele de bază ale Directivei 93/42/EEC privind produsele medicale.
	Producător
IP 22	IP 22, Protecție împotriva pătrunderii periculoase de apă și praf
	Semnele de certificare pentru produsele exportate în Federația Rusă și în statele din CSI

2. Utilizarea conform destinației

Termometrul pentru ureche este destinat exclusiv măsurării temperaturii corpului în ureche. Nu utilizați termometrul pentru ureche pentru măsurări efectuate în alte locuri ale corpului!

Termometrul pentru ureche a fost conceput cu atenție pentru măsurările exacte, sigure și rapide ale temperaturii în ureche. Este un termometru pentru ureche neinvaziv, dotat cu un detector cu infraroșu pentru recunoașterea temperaturii corpului în canalul auditiv al copiilor și adulților. Utilizați aparatul exclusiv în scopul pentru care a fost creat și în modul specificat în aceste instrucțiuni de utilizare. Utilizarea necorespunzătoare poate fi periculoasă! Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru defecțiuni cauzate prin utilizarea necorespunzătoare sau neglijență a aparatului.

Calitatea aparatului a fost verificată și corespunde cerințelor Directivei UE 93/42/EEC (Directiva produselor medicale), Anexa I, Cerințe esențiale, precum și normelor armonizate corespunzătoare. EN 12470-5: Termometru clinic 2003 – Partea 5: Cerințe privind termometrul pentru ureche cu infraroșu (cu dispozitiv de maxim).

Vă rugăm să rețineți că dispozitivele de comunicații de înaltă frecvență portabile și mobile pot influența funcționarea acestui aparat. Puteți so-

licita informații detaliate la adresa menționată a serviciului pentru clienți sau puteți citi la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare, p. 69–72.

3. Atenționări și Siguranță

Instrucțiuni de siguranță





AVERTIZARE

- La măsurarea temperaturii în ureche, introduceți cu atenție vârful senzorului termometrului pentru ureche.
- Utilizarea termometrului la diferite persoane poate fi ineficace în cazul bolilor infecțioase acute datorită contaminării bacteriene, în ciuda curățării și dezinfecției prin ștergere care trebuie efectuate. În cazuri individuale întrebați medicul dumneavoastră.

Indicații privind manipularea bateriilor



AVERTIZARE

- Când lichidul din celula bateriei intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locurile afectate cu apă și căutați ajutor de specialitate.
-  **Pericol de înghițire!** Copiii pot înghiți bateriile și se pot asfixia. De aceea, nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor!
- Respectați marcasele de polaritate Plus (+) și Minus (-).
- Dacă bateria s-a scurs, puneți-vă mănuși de protecție și curățați compartimentul pentru baterii cu o cârpă uscată.
- Protejați bateriile de căldura excesivă.
-  **Pericol de explozie!** Nu aruncați nicio baterie în foc.
- Bateriile nu trebuie să fie încărcate sau scurtcircuitate.
- În cazul în care aparatul nu este utilizat o perioadă îndelungată, scoateți bateriile din compartimentul pentru baterii.
- Utilizați numai același tip de baterie sau un tip de baterie cu aceeași valoare.

- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile simultan.
- Nu utilizați acumulatorii!
- Nu dezasamblați, deschideți sau rupeți bateriile.

Indicații generale



Indicație

- Acest termometru pentru ureche este un aparat electronic sensibil. Tratați-l cu atenție și nu-l expuneți unor șocuri mecanice.
- Termometrul pentru ureche NU este etanș la apă. Mențineți-l uscat și evitați expunerea la umezeală, lichide, raze solare directe, temperatură ridicată, umiditate ridicată a aerului și praf excesiv.
- Termometrul pentru ureche a fost conceput pentru utilizarea practică, nu poate înlocui însă un consult medical.
- Termometrul pentru ureche FT 78 este conceput pentru corpul uman pentru măsurarea în locul indicat în instrucțiunile de utilizare.
- Aparatul poate fi utilizat numai în scopul menționat în prezentele instrucțiuni de utilizare.
- Curățați sonda pentru măsurare după fiecare utilizare cu o cârpă moale umezită cu soluție pentru dezinfectare.
- Înainte de a formula o reclamație, verificați întâi funcționarea bateriilor și înlocuiți-le dacă este nevoie.
- Reparațiile vor fi efectuate numai de către puncte de service autorizate. În caz contrar pierdeți garanția.



AVERTIZARE

- Temperatura corpului măsurată în ureche poate diferi de alte măsurători în cavitatea bucală, rect sau zona axilară. De aceea nu are sens să comparați aceste valori. Măsurați temperatura regulat pentru a determina temperatura normală în ureche și apoi utilizați aceste măsurători ca bază de comparație pentru măsurători care pot indica febră.

- Acest termometru este prevăzut pentru măsurările temperaturii în ureche. Nu utilizați acest termometru pentru măsurări efectuate în alte locuri ale corpului.
- Înlocuiți ambalajul de protecție după fiecare utilizare pentru a asigura o măsurare exactă și pentru a evita contaminarea încrucișată.
- Termometrul poate fi utilizat numai cu capacele de protecție de la Beurer, alte capace de protecție pot cauza erori de măsurare. Dacă nu mai aveți niciun capac de protecție, adresați-vă producătorului sau comerciantului pentru o piesă de schimb.
- Adresați-vă medicului dacă starea dumneavoastră de sănătate este precară.



ATENȚIE

- Acest aparat nu este pornit. Nu îl lăsați să cadă și evitați solicitarea puternică la șoc a aparatului.
- Evitați o solicitare la încovoiere a aparatului
- Nu demontați și nu modificați aparatul.
- Dacă utilizați acest aparat conform instrucțiunilor de utilizare, nu este necesară recalibrarea frecventă. Dacă aveți întrebări suplimentare, prezentați aparatul complet comerciantului.

4. Descrierea aparatului



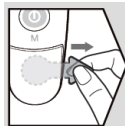
- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 Capac de protecție | 7 Simbol de măsurare |
| 2 Afișaj LCD | 8 Simbol ureche |
| 3 Tastă PORNIT/OPRIT/Memorie  | 9 Simbol baterie |
| 4 Compartiment pentru baterii | 10 Unitate de temperatură (°C sau °F) |
| 5 Tastă Start  | 11 Afișaj de temperatură |

Când pe afișajul LCD apare simbolul de măsurare () și simbolul ureche () , aparatul este pregătit pentru măsurare.

Când pe afișajul LCD apare () , bateria trebuie înlocuită.

5. Punerea în funcțiune

La aparate noi, bateriile sunt deja introduse. Anterior primei utilizări, trageți banda de protecție a bateriilor din compartimentul pentru baterii. Termometrul pentru ureche pornește în acest caz automat.



6. Setări

6.1 Activarea și dezactivarea semnalelor acustice

1. Asigurați-vă că aparatul este oprit.
2. Țineți apăsată tasta Start (○) și apoi apăsați tasta PORNIT/OPRIT/Memorie (⊕), până când apare „°C” pe afișajul LCD.
3. Pentru activarea, respectiv dezactivarea semnalului acustic, apăsați tasta PORNIT/OPRIT/Memorie (⊕).
4. Repetați această etapă pentru a activa sau dezactiva semnalele acustice.

6.2 Comutați unitatea de temperatură (Celsius °C -> Fahrenheit °F)

1. Asigurați-vă că aparatul este oprit.
2. Țineți apăsată tasta Start (○) și apoi apăsați tasta PORNIT/OPRIT/Memorie (⊕), până când apare „°C” pe afișajul LCD.
3. Apăsați tasta Start (○) pentru a comuta de la °C la °F.
4. În același mod puteți comuta de la „°F” la „°C” pe afișajul LCD.

6.3 Funcție de memorare

În total există 9 grupe de memorare pentru măsurarea temperaturii corpului. Când valorile măsurate ale termometrului pentru ureche se află în mod normal între 34 °C și 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F), termometrul pentru ureche este deconectat și ultimele date măsurate sunt salvate în memorie.

- Apăsați din nou tasta PORNIT/OPRIT/Memorie (⊕) pentru a afișa temperatura salvată.

7. Măsurare



Indicație

Verificați anterior fiecărei utilizări, dacă lentila prezintă deteriorări. Dacă aceasta este deteriorată, apălați la adresa comerciantului sau la cea de service.

Țineți cont de faptul că termometrul pentru ureche trebuie să se afle cel puțin 30 de minute în cameră înainte de a efectua măsurarea.



AVERTIZARE

- Există persoane la care se înregistrează valori diferite pentru urechea stângă și dreaptă. Pentru a putea înregistra schimbările de temperatură, măsurați la aceeași persoană întotdeauna în aceeași ureche.
- Termometrul pentru ureche poate fi utilizat de copii numai dacă aceștia sunt supravegheați de adulți. De regulă, măsurarea este posibilă începând cu vârsta de 6 luni. În cazul copiilor sub 6 luni, canalul urechii este încă foarte îngust, astfel încât, deseori, temperatura timpanului nu poate fi măsurată și se afișează frecvent rezultate prea scăzute de măsurare.
- Măsurarea nu va fi efectuată la o ureche cu afecțiuni inflamatorii (de exemplu puroi, secreții), în urma unor posibile răni la nivelul urechii (de exemplu afecțiuni ale timpanului) sau în perioada de vindecare după o intervenție chirurgicală. În toate aceste cazuri, vă rugăm să consultați medicul dumneavoastră.
- Utilizarea termometrului la diferite persoane poate fi ineficace în cazul bolilor infecțioase acute datorită contaminării bacteriene, în ciuda curățării și dezinfecției prin ștergere care trebuie efectuate. În cazuri individuale consultați medicul dumneavoastră.
- Acest termometru pentru ureche trebuie folosit numai fără capacul de protecție de unică folosință.
- Dacă ați stat culcat pe o ureche timp îndelungat, temperatura este ușor ridicată. Așteptați puțin sau măsurați în cealaltă ureche.

- Cerumenul poate influența măsurarea, curățați așadar urechea înainte de măsurare, dacă este cazul.

Pornirea măsurătorii

1. Rotiți un capac de protecție curat pe aparat până când acesta se fixează sonor și vizibil.



2. Pentru a porni aparatul apăsați tasta PORNIT/OPRIT/Memorie (⊗).



3. Deoarece canalul auditiv este ușor curbat, înaintea introducerii vârfului senzorului trageți ușor urechea înspre spate în sus pentru ca vârful capacului de protecție să fie îndreptat direct spre timpan.



4. Introduceți vârful capacului de protecție cu atenție și apăsați timp de 1 secundă tasta Start (⊙). Eliberați tasta Start (⊙). Sfârșitul măsurării este semnalizat printr-un semnal sonor scurt; valoarea măsurată se afișează pe afișajul LCD. Când temperatura măsurată depășește 37,5 °C (99,5 °F), afișajul luminează intermitent și sunt emise patru semnale sonore scurte. Când temperatura măsurată depășește 42,2 °C (108 °F), pe afișajul LCD apare iluminează intermitent și „Hi” și sunt emise patru semnale sonore scurte.

Indicație

Dacă primiți întotdeauna rezultate de măsurare diferite, trebuie să măsurați temperatura în **modul de verificare**.

Pentru a măsura temperatura în **modul de verificare**, procedați în felul următor:

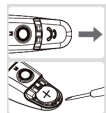
- În timpul măsurării țineți apăsată tasta Start (⊙) timp de trei secunde.
- În timpul măsurării, rotiți sonda de măsurare dintr-o parte în alta pentru a înregistra întregul canal auditiv sau pentru a găsi temperatura cea mai ridicată. Eliberați din nou tasta Start (⊙) când auziți un semnal sonor lung. Măsurarea este finalizată.

5. Pentru următoarea măsurare, îndepărtați capacul de protecție și montați unul nou.
6. Pentru a opri din nou aparatul, țineți apăsată tasta PORNIT/OPRIT/Memorie (⊗) timp de aprox. trei secunde. Dacă nu apăsați nicio tastă mai mult de un minut, se oprește automat.
7. Curățați aparatul după fiecare utilizare conform indicațiilor din capitolul „Curățarea/Depozitarea”.

8. Schimbarea bateriilor

Înainte de a înlocui bateriile, asigurați-vă că aparatul este oprit.

1. Deschideți capacul compartimentului pentru baterii: Țineți de aparat și împingeți în față bateria cu ajutorul unei șurubelnițe.
2. Așezați bateria nouă sub clema metalică și apăsați bateria de sus până când se aude un sunet de blocare.
3. Așezați din nou capacul compartimentului pentru baterii.
4. Aveți grijă ca polul plus (+) al bateriei să fie orientat în sus, iar polul minus (-) să fie orientat în jos.



9. Curățarea/Depozitarea

Sonda de măsurare este cea mai sensibilă componentă a termometrului pentru ureche. Curățați cu atenție sonda de măsurare pentru a evita deteriorările. Folosiți în acest scop o cârpă moale sau un bețușor cu vată care se poate umezi cu soluție pentru dezinfectare, alcool sau apă caldă.

Pentru curățarea întregului aparat, vă rugăm să folosiți o cârpă umezită cu leșie de săpun.

Nu folosiți agenți de curățare agresivi.

Dacă intenționați depozitarea pe o perioadă îndelungată, vă rugăm să scoateți bateriile.

Aparatul nu trebuie depozitat sau utilizat la temperaturi sau umiditate a aerului prea ridicate sau scăzute (a se vedea date tehnice), la lumina soarelui, în legătură cu curent electric sau în locuri cu praf. În caz contrar se pot înregistra anomalii în cadrul măsurărilor.








10. Eliminarea ca deșeu



- Bateriile uzate, complet goale trebuie eliminate în recipientele de colectare special marcate, la firmele specializate sau la comerciantul de electrice. Aveți obligația legală să eliminați bateriile ca deșeu.
- Bateriile care conțin substanțe toxice prezintă aceste simboluri:
Pb = bateria conține plumb,
Cd = bateria conține cadmiu,
Hg = bateria conține mercur.
- În vederea protejării mediului înconjurător, aparatul nu trebuie eliminat la gunoiul menajer la finalul duratei de viață. Eliminarea se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Eliminați aparatul conform prevederilor Directivei – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind aparatele electrice și electronice vechi.



Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.

11. Ce fac în cazul în care apar mesaje de eroare

Mesaj de eroare	Cauză	Remediere
 E1 bi-bi-bi	Temperatura ambiantă nu se înscrie în intervalul dintre 10 °C și 40 °C (50 °F – 104 °F).	Păstrați termometrul pentru ureche pentru cel puțin 30 de minute într-un spațiu cu temperaturi cuprinse între 10 °C și 40 °C (50 °F – 104 °F).
 EE bi-bi-bi	Aparatul nu funcționează corect.	Scoateți bateria, așteptați un minut și reintroduceți-o. Dacă mesajul apare din nou, adresați-vă comerciantului.
	Aparatul nu poate fi pornit și nu pornește în stare de disponibilitate.	Introduceți o nouă baterie.
 H1 °C bi-bi-bi-bi	Temperatura măsurată depășește 42,2 °C (108,0 °F).	Asigurați-vă că ambalajul de protecție al sondei de măsurare nu este deteriorat și efectuați o nouă măsurare a temperaturii.
 L0 °C bi-bi-bi-bi	Temperatura măsurată scade sub 34 °C (93,2 °F).	Asigurați-vă că ambalajul de protecție al sondei de măsurare este curat și efectuați o nouă măsurare a temperaturii.

Mesaj de eroare	Cauză	Remediere
	Bateria este slabă, nu mai sunt posibile ale măsurări.	Înlocuiți bateria.
	Baterie epuizată: Dacă simbolul de baterie este afișat permanent, nu mai sunt posibile alte măsurări.	Înlocuiți bateria.

Dacă problema dumneavoastră nu este listată aici, contactați Serviciul pentru clienți.

12. Date tehnice

Domeniu de măsurare temperatură	34,0–42,2 °C (93,2–108,0 °F)
Marja de eroare	În domeniul de măsurare de la 35,0 la 42,2 °C (95,0 până la 108,0 °F) +/-0,2 °C (0,4 °F), în alte domenii de afișare +/-0,3 °C (0,5 °F)
Domeniu de temperatură de funcționare	10–40 °C (50–104 °F), umiditate aer ≤95%; 700–1060hPa
Domeniu temperatură de depozitare	-25–55 °C (-13–131 °F), umiditate aer ≤95%; 700–1060hPa
Memorie	9 de spații de memorare
Rezoluție afișaj	0,1
Baterie	1 baterie 3V CR2032

Greutate	72 g inclusiv baterie
Dimensiuni	153 x 42 x 35 mm
Capace de protecție	6 bucăți
Oprire automată	60 de secunde
Durată de utilizare baterie	3000 de măsurări consecutive sau un an cu până la două măsurări pe zi, incluzând modul standby.
Reproductibilitate clinică	0,08 °C (mai vechi de 1 an), 0,10 °C (vechi de 1–5 ani), 0,07 °C (mai vechi de 5 ani)
Clasificare IP	IP22, Protecție împotriva pătrunderii periculoase de apă și praf

Numărul de serie se află pe dispozitiv sau în compartimentul pentru baterii.



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-healthguide.com



FT78-0917_RO